



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

---

*Комисия по регионално развитие*

---

**2010/2277(INI)**

7.2.2011

# **ИЗМЕНЕНИЯ**

## **1 - 67**

**Проектостановище**  
**Sophie Auconie**  
(PE456.823v01-00)

Единният пазар за предприятията и растежа  
(2010/2277(INI))

AM\856028BG.doc

PE458.519v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_NonLegOpinion

**Изменение 1**  
**Kerstin Westphal**

**Проектостановище**  
**Параграф 1**

*Проектостановище*

1. приветства предложението на Комисията, с което се цели задълбочаване на единния пазар;

*Изменение*

1. приветства предложението на Комисията, с което се цели задълбочаване на единния пазар, **но изразява съжаление относно липсата на амбициозна програма за защита на потребителите и социална клауза;**

Or. de

**Изменение 2**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Проектостановище**  
**Параграф 1**

*Проектостановище*

1. приветства предложението на Комисията, с което се цели задълбочаване на единния пазар;

*Изменение*

1. **отбелязва, че политиките на Европейския съюз в областта на единния пазар и регионалното развитие силно се допълват, като и двете допринасят за Европа на сближаването и конкурентоспособността;** приветства предложението на Комисията, с което се цели задълбочаване на единния пазар;

Or. fr

**Изменение 3**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 1a (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*1а. изразява съжаление относно факта, че предложението на Комисията не отчита новото направление на политиката на сближаване, и че липсва пакет от мерки във връзка с увеличеното значение на политиката на сближаване вследствие на Договора от Лисабон;*

Or. de

**Изменение 4**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 2**

*Проектостановище*

*Изменение*

*2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“;*

*заличава се*

Or. de

**Изменение 5**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Проектостановище**  
**Параграф 2**

### *Проектостановище*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и **предприемачеството** във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“;

### *Изменение*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и **предприемаческите ценности, подобряване на профила на предприемача и подпомагане на предприемаческия дух и самостоятелната заетост** във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“;

Or. es

## **Изменение 6 Georgios Stavrakakis, Kerstin Westphal**

### **Проектостановище Параграф 2**

#### *Проектостановище*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“;

#### *Изменение*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“; **припомня централната роля, която политиката на сближаване може да изпълнява за по-**

*нататъшната интеграция на единния пазар, особено чрез подкрепата, която тя осигурява за МСП във всички региони на ЕС;*

Or. en

**Изменение 7**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Проектостановище**  
**Параграф 2**

*Проектостановище*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“;

*Изменение*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“; ***призовава Комисията и държавите-членки да направят средствата от ЕС по-достъпни, най-вече за МСП, тъй като те са най-гъвкавият компонент на европейската икономика;***

Or. en

**Изменение 8**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Проектостановище**  
**Параграф 2**

*Проектостановище*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“;

*Изменение*

2. изтъква, че единният пазар в свят на глобализация трябва да гарантира възможно най-добрата бизнес среда за предприятията и да отчете специфичното **и разнообразно** естество на МСП с оглед стимулиране създаването на работни места, иновациите и предприемачеството във всички региони на ЕС, в това число и в селските райони; следователно приветства планираната оценка на „Small Business Act“ и засилването на принципа „Мисли първо за малките!“; **обръща внимание на значението на местните предприятия за социалните връзки, заетостта и динамизма в необлагодетелстваните райони, най-вече градските райони, изправени пред трудности, и слабо населените области; призовава те да получат твърда подкрепа по регионалната политика на Съюза;**

Or. fr

**Изменение 9**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 3**

*Проектостановище*

**3. изисква от Комисията и от държавите-членки да сложат край на отлагането и пропуските по отношение на транспонирането на директивите за единния пазар, за да се осигури наличието на лоялна конкуренция;**

*Изменение*

**заличава се**

Or. de

**Изменение 10**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Проектостановище**  
**Параграф 3а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

***3а. отбелязва факта, че единният пазар за патенти остава незавършен; в тази връзка насърчава поощряването на патент на Общността, който може да засили иновациите, растежа и конкурентоспособността и вследствие на това да даде възможност на европейските дружества да извлекат пълните ползи от единния пазар на ЕС.***

Or. en

**Изменение 11**  
**Kerstin Westphal**

**Проектостановище**  
**Параграф 4**

*Проектостановище*

*Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която Съюзът играе за регионалната политика, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; ***подчертава, че напредъкът по отношение на единния пазар и по-нататъшното развитие на регионите на ЕС са взаимозависими***; в тази връзка изтъква съществената роля, която регионалната политика на Съюза играе за развиването на инфраструктурата, най-



публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. de

## Изменение 12 Heide Rühle

### Проектостановище Параграф 4

#### *Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка **с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони**; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране **(като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване)**; призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

#### *Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе във връзка със съгласуваното развитие на регионите в икономическо и социално отношение*; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране; призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. de

**Изменение 13**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Проектостановище**  
**Параграф 4**

*Проектостановище*

4. изтъква, че **достъпността** на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

*Изменение*

4. изтъква, че **реалната и ефективна достъпност** на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата **за тази цел**, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони, **а също и в районите със специфични териториални характеристики**; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване) **като ключови инструменти за подпомагане на изпълнението на проектите**; призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. es

**Изменение 14**  
**Oldřich Vlasák**

**Проектостановище**  
**Параграф 4**

### *Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

### *Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава **за премахване на тези бариери за фондовете за рисков капитал, които желаят да инвестират в регионите на ЕС, което – ако бъде разрешено, би могло да позволи на регионите на ЕС да участват пълноправно във водещата инициатива на Комисията „Съюз за иновации“**; призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. en

## **Изменение 15** **Luís Paulo Alves**

### **Проектостановище** **Параграф 4**

### *Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на

### *Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на

услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони, ***като обръща внимание на необходимостта от разширяване на целите на трансевропейските транспортни мрежи, така че те да обхващат и тези райони***; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. pt

## Изменение 16 Georgios Stavrakakis

### Проектостановище Параграф 4

#### *Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства,

#### *Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства,

проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

проектните облигации и таксите за ползване, **като същевременно напълно се зачита необходимостта от високо равнище на качествен и всеобщ достъп до услугите от общ интерес**); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. en

## Изменение 17 Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Sophie Auconie

### Проектостановище Параграф 4

#### *Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

#### *Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите, **граничните** и най-отдалечените райони; **застъпва становището да се възприеме регионален подход, при който се използват структурните фондове, за да се насърчат инвестициите в трансграничната енергийна, транспортна, комуникационна, здравна, екологична, изследователска и образователна инфраструктура, така че да се осигури достъп до основните услуги за всички и да се гарантира хармонично функциониране на вътрешния пазар**; призовава за развиване на иновативни

източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. fr

## Изменение 18 Petru Constantin Luhan

### Проектостановище Параграф 4

#### *Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

#### *Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за ***извличането на пълните ползи от всички предимства на един*** силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. ro

**Изменение 19**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Проектостановище**  
**Параграф 4**

*Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *Съюзът играе за регионалната политика*, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

*Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която *регионалната и местната политика на Съюза играе* във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;

Or. en

**Изменение 20**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Проектостановище**  
**Параграф 4**

*Проектостановище*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която

*Изменение*

4. изтъква, че достъпността на единния пазар за всички региони на ЕС е предпоставка за свободното движение на хора, на стоки, на капитали и на услуги и по този начин за силен и динамичен единен пазар; в тази връзка изтъква съществената роля, която

*Съюзът играе за регионалната политика, във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;*

*регионалната политика на Съюза играе във връзка с развиването на инфраструктурата, най-вече в най-слабо развитите и най-отдалечените райони; призовава за развиване на иновативни източници на финансиране (като публично-частните партньорства, проектните облигации и таксите за ползване); **с оглед на създаването на продуктивни връзки между сферите на научните изследвания и образованието и между иновациите и местните традиции** призовава Комисията и държавите-членки съвместно да подхождат към разглеждане на сложния набор от правила, регулиращи проектите, генериращи приходи;*

Or. ro

## **Изменение 21 Kerstin Westphal**

### **Проектостановище Параграф 5**

#### *Проектостановище*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, **напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите** и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар.

#### *Изменение*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за **максимална прозрачност и за стриктни правила** срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;



"fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

Or. de

## Изменение 22 Heide Rühle

### Проектостановище Параграф 5

#### *Проектостановище*

5. подчертава, че прилагането на **регионалната политика** е от съществено значение за **успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването** на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска **динамично и** с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на **международните търговски споразумения** върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

#### *Изменение*

5. подчертава, че прилагането на **политиката на сближаване** е от съществено значение за **икономическото и социално задълбочаване** на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на **световните събития като икономическата криза или изменението на климата** върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени, **и за изменението на климата**; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

Or. de

## Изменение 23 Rosa Estaràs Ferragut

### Проектостановище Параграф 5

### Проектостановище

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, **напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;**

### Изменение

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; **в тази връзка** изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, **най-вече с цел** смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите **на ЕС** и за **тяхната** подготовка за **все по-належащите и неизбежни** социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

Or. es

## Изменение 24 Oldřich Vlasák

### Проектостановище Параграф 5

#### Проектостановище

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, **напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски**

#### Изменение

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, **напр. за подпомагане на развитието на капацитета** на регионите на ЕС, **така че те да могат да се**

*споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;*

*приспособят към социалните и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;*

Or. en

## Изменение 25 Luís Paulo Alves

### Проектостановище Параграф 5

#### *Проектостановище*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

#### *Изменение*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени, **в рамките на подновена глобална стратегия за тези региони, основана на равновесие между обуславящите фактори и възможностите, при наличието на гъвкавост, що се отнася до секторните инструменти и политики**; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с

финансовите инструменти на ЕС;

Or. pt

**Изменение 26**  
**Georgios Stavrakakis, Kerstin Westphal**

**Проектостановище**  
**Параграф 5**

*Проектостановище*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

*Изменение*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар, **и призовава Комисията да установи истинска връзка между Акта за единния пазар и стратегията „Европа 2020“**; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

Or. en

**Изменение 27**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Проектостановище**  
**Параграф 5**

### *Проектостановище*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

### *Изменение*

5. подчертава, че прилагането на регионалната политика е от съществено значение за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска **гъвкаво**, динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС; **подчертава необходимостта от задълбочена хармонизация и интеграция на правилата за структурните фондове, като се избягва разделянето на един проект на отделни части с цел кандидатстване за средства от различни фондове; препоръчва да се постави акцент не само върху правомерността на разходите, но и върху качеството на дейностите и концентрирането на ресурсите в засилването на оказваното съдействие от страна на управлението;**

Or. en

**Изменение 28**  
**Nuno Teixeira**

**Проектостановище**  
**Параграф 5**

### *Проектостановище*

5. подчертава, че **прилагането** на регионалната политика **е от съществено значение** за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

### *Изменение*

5. подчертава **значението на регионите и** на регионалната политика за успеха на стратегията Европа 2020 и за задълбочаването на единния пазар; изтъква, че финансирането от структурните фондове на ЕС следва да се отпуска динамично и с оглед на перспективите, напр. за смекчаване на възможното нежелано отражение на международните търговски споразумения върху регионите и за подготовка на регионите на ЕС за социални и икономически промени; призовава за регионална политика, която да е по-лесноизпълнима, но също така за стриктни правила срещу т.нар. "fund-shopping", позволяващ на някои предприятия да злоупотребяват с финансовите инструменти на ЕС;

Or. pt

## **Изменение 29** **Lambert van Nistelrooij**

### **Проектостановище** **Параграф 6**

#### *Проектостановище*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза;

#### *Изменение*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза;

призовава за разискване относно създаването на *междинна категория* между съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

призовава за разискване относно създаването на *справедливи преходни мерки* между съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

Or. en

## Изменение 30 Franz Obermayr

### Проектостановище Параграф 6

#### *Проектостановище*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на междинна категория между съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

#### *Изменение*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на *справедлива* междинна категория между съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост", ***във връзка с което трябва да се гарантира, че по-специално регионите, чийто БВП след разширяването на ЕС в източна посока възлиза на над 75% от средния за ЕС БВП на глава от населението, следва да получават целева подкрепа, докато по-бедните райони в най-богатите региони на ЕС, напр. по-бедните райони в рамките на градовете, трябва да получават специална подкрепа;***

**Изменение 31**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Проектостановище**  
**Параграф 6**

*Проектостановище*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на междинна категория между съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

*Изменение*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на *справедлива* междинна категория между съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост", *или за други мерки за компенсирание на тези нежелани последици;*

Or. es

**Изменение 32**  
**Markus Pieper, Sabine Verheyen**

**Проектостановище**  
**Параграф 6**

*Проектостановище*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията

*Изменение*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията



да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на **междинна категория между съществуващите цели** за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на **справедливи преходни правила за регионите, излизащи от съществуващата цел** за "сближаване" и **преминаващи към** "регионална конкурентоспособност и заетост";

Or. en

### Изменение 33 Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Sophie Auconie

#### Проектостановище Параграф 6

##### *Проектостановище*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на междинна категория **между** съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

##### *Изменение*

6. изтъква, че регионите, които се намират по вътрешните граници на единния пазар, са първите, които ще понесат последиците от премахването на тези граници; изисква от Комисията да вземе предвид притесненията във връзка с "праговия ефект" между граничните региони, които се радват на съизмерима степен на развитие, но получават осезаемо различна степен на финансова подкрепа съгласно регионалната политика на Съюза; призовава за разискване относно създаването на **справедлива и легитимна** междинна категория, **допълваща** съществуващите цели за "сближаване" и "регионална конкурентоспособност и заетост";

Or. fr

**Изменение 34**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Проектостановище**  
**Параграф 6а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

**ба. с оглед на засилването на регионалната конкурентоспособност изтъква значението на „интелигентната специализация“ на регионите; единният пазар на ЕС може да процъфтява като цяло само когато в него участват всички субекти и всички региони, включително и МСП във всички сектори, както и публичният сектор, социалната икономика и самите граждани; не само някои високотехнологични области, а всички региони в Европа и всички държави-членки следва да се съсредоточат върху собствените си силни страни („интелигентна специализация“) в рамките на Европа;**

Or. en

**Изменение 35**  
**Kerstin Westphal**

**Проектостановище**  
**Параграф 7**

*Проектостановище*

*Изменение*

**7. изисква от Комисията да разясни "принципа за поставяне на условия", споменат в разискванията относно бъдещето на регионалната политика на Съюза, който при нецелесъобразното му прилагане би могъл да доведе до налагането на вредни и безполезни санкции на потенциалните бенефициенти**

**заличава се**

*съгласно регионалната политика,  
напр. предприятията и гражданите  
на ЕС;*

Or. de

**Изменение 36**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 7**

*Проектостановище*

*7. изисква от Комисията да разясни "принципа за поставяне на условия", споменат в разискванията относно бъдещето на регионалната политика на Съюза, който при нецелесъобразното му прилагане би могъл да доведе до налагането на вредни и безполезни санкции на потенциалните бенефициенти съгласно регионалната политика, напр. предприятията и гражданите на ЕС;*

*Изменение*

*заличава се*

Or. de

**Изменение 37**  
**Franz Obermayr**

**Проектостановище**  
**Параграф 7**

*Проектостановище*

*7. изисква от Комисията да разясни "принципа за поставяне на условия", споменат в разискванията относно бъдещето на регионалната политика на Съюза, който при нецелесъобразното му прилагане **би могъл да доведе до налагането на вредни и безполезни***

*Изменение*

*7. изисква от Комисията да разясни "принципа за поставяне на условия", споменат в разискванията относно бъдещето на регионалната политика на Съюза, който при нецелесъобразното му прилагане **може евентуално да окаже неблагоприятно въздействие върху***

*санкции на потенциалните бенефициенти съгласно регионалната политика, напр. предприятията и гражданите на ЕС;*

*тези, към които е насочен неправилно, напр. предприятията и гражданите на ЕС; подчертава обаче, че в изключителни случаи неприлагането на необходимите структурни реформи и неизпълнението на Пакта за стабилност би могло да доведе и до санкции в областта на регионалното финансиране, тъй като без необходимите структури и бюджетна дисциплина това финансиране лесно може да стане обект на разхищение;*

Or. de

**Изменение 38**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 7а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*7а. приветства намерението на Комисията да направи преглед на правилата за обществените поръчки с цел да ги приведе в съответствие с целите и политиките на ЕС, да опрости процедурите, най-вече за малките местни и регионални органи, и да улесни по-добрия достъп на МСП до договорите за обществени поръчки;*

Or. de

**Изменение 39**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 7б (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*7б. изразява критика относно факта,*

*че преди консултациите по модернизиране на европейската политика за обществените поръчки съществува намерение да се приемат нови законодателни правила относно сключването на договори за услуги; счита, че в светлината на инициативата за „по-добро регулиране“ това ще има неблагоприятни последици, тъй като би могло да доведе до допълнително фрагментиране на правилата за обществените поръчки и ще увеличи правната несигурност;*

Or. de

**Изменение 40**  
**Sabine Verheyen**

**Проектостановище**  
**Параграф 8**

*Проектостановище*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата за услугите представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес;

*Изменение*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата за услугите представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес, **при надлежно отчитане на принципа на субсидиарност и правото на самоуправление на регионалните и местни органи;**

Or. en

**Изменение 41**  
**Georgios Stavrakakis, Kerstin Westphal**

**Проектостановище**  
**Параграф 8**

*Проектостановище*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата за услугите представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес;

*Изменение*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата за услугите представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес **като се използват пълноценно възможностите, осигурени от Договора от Лисабон, а именно Протокол № 26;**

Or. en

**Изменение 42**  
**Iosif Matula**

**Проектостановище**  
**Параграф 8**

*Проектостановище*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата **за услугите** представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка

*Изменение*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че **адаптирането на директивата към конкретните нужди от услуги** представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от

достъп до услугите от общ интерес;

справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес; **подчертава необходимостта от укрепване на териториалното сътрудничество с оглед на гарантирането на последователно развитие на трансграничните региони;**

Or. ro

**Изменение 43**  
**Petru Constantin Luhan**

**Проектостановище**  
**Параграф 8**

*Проектостановище*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата за услугите представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес;

*Изменение*

8. подчертава, че услугите са уникален източник на развитие за единния пазар; изтъква, че директивата за услугите представлява съществена стъпка в посока осъществяването на истински единен пазар за услугите и че процесът на транспонирането следва да започне възможно най-скоро и в условия на прозрачност; **призовава Комисията да предприеме всички необходими мерки с оглед на прилагането на директивата във всички държави-членки и оказването на съдействие на тези държави-членки, в които има проблеми или забавяния във връзка с прилагането ѝ;** изтъква по-специално необходимостта от справедлив от социална и регионална гледна точка достъп до услугите от общ интерес;

Or. ro

**Изменение 44**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Проектостановище**  
**Параграф 8а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

***8а. изтъква ролята на трансевропейските мрежи за насърчаването на единния пазар, икономическия растеж и създаването на заетост; в тази връзка приветства предложението на Комисията през 2011 г. да приеме преглед на общностните насоки за развитието на трансевропейската транспортна мрежа, както и предложение за цялостна рамка за финансирането на транспортните инфраструктури;***

Or. en

**Изменение 45**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Проектостановище**  
**Параграф 8а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

***8а. подчертава, че единният пазар изисква подходящо финансирана регионална политика за периода след 2013 г. и че нейният бюджет в никакъв случай не трябва да бъде по-малък от този, който е приложим за настоящия период 2007–2013 г.;***

Or. fr



**Изменение 46**  
**Oldřich Vlasák**

**Проектостановище**  
**Параграф 8a (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

*8a. подчертава възможността регионите на ЕС да изпълняват значителна роля в подпомагането на стремежа на Комисията за създаване на единен цифров пазар; в тази връзка изтъква значението, което следва да се отдаде на усвояването на средствата, които са на разположение на регионите на ЕС, за да се превъзмогне тяхната липса на развитие в областите на електронната търговия и електронните услуги, които биха могли да бъдат плодотворен източник на бъдещ растеж в регионите;*

Or. en

**Изменение 47**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Проектостановище**  
**Параграф 9**

*Проектостановище*

*Изменение*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар; в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г.;

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар **като се използва пълният потенциал на трансграничните конкурентоспособни групи от**

**предприятия**; в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г.;

Or. en

**Изменение 48**  
**Oldřich Vlasák**

**Проектостановище**  
**Параграф 9**

*Проектостановище*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар; **в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г.;**

*Изменение*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар;

Or. en

**Изменение 49**  
**Marie-Thérèse Sanchez-Schmid, Sophie Auconie**

**Проектостановище**  
**Параграф 9**

*Проектостановище*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването

*Изменение*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването

на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар; в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г.;

на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар **и за неговото по-нататъшно развитие**; в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г.; **насърчава опростяването на достъпа до европейските средства за териториално сътрудничество с цел улесняване на участието, в т.ч. на частни субекти**;

Or. fr

**Изменение 50**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Проектостановище**  
**Параграф 9**

*Проектостановище*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар; в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г.;

*Изменение*

9. счита, че териториалното сътрудничество ( в това число Европейските групи за териториално сътрудничество (ЕГТС) и макрорегионалните стратегии) решително допринася за премахването на видимите и невидимите вътрешни граници в рамките на единния пазар; в тази връзка призовава за увеличение на бюджета за териториалното сътрудничество за периода след 2013 г. **с цел насърчаване на многостепенното сътрудничество през националните граници и по-добро използване на възможностите за териториално сътрудничество**;

Or. en

**Изменение 51**  
**François Alfonsi, Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 9а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

**9а. призовава предложенията в глава „Укрепване на солидарността в единния пазар“ да се разширят и засилят, и най-вече да се обърне внимание на въздействието на единния пазар в най-необлагодетелстваните региони, за да се обсъдят и подкрепят техните усилия за приспособяване;**

Or. fr

**Изменение 52**  
**Patrice Tirolien**

**Проектостановище**  
**Параграф 9а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

**9а. подчертава специфичната ситуация, посочена в член 349 от Договора от Лисабон, най-вече островния характер и отдалечеността, които ограничават интеграцията на тези региони в единния пазар; насърчава Комисията да продължи и допълнително да развие специфичните разпоредби за тези региони; припомня необходимостта от установяване на разширения План за действие за европейско добросъседство, посочен в нейното съобщение COM (2004)0343, като допълнение към интеграцията на единния пазар;**

Or.

**Изменение 53**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 10**

*Проектостановище*

**10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи и принос за развитието на гражданството на ЕС отвъд границите;**

*Изменение*

**заличава се**

Or. de

**Изменение 54**  
**Franz Obermaier**

**Проектостановище**  
**Параграф 10**

*Проектостановище*

**10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи **и принос за развитието на гражданството на ЕС отвъд границите;****

*Изменение*

**10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи; **в тази връзка призовава да се създаде възможност за моделиране на всички тези форми на дейност на гражданите, съгласно тяхната правна рамка, по начин, който е свободен от гледна точка на съдържанието и следва да се третира от Комисията с подходяща сериозност и да се насърчава от нея под формата на участие на гражданите в политическия живот;****

**Изменение 55**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Проектостановище**  
**Параграф 10**

*Проектостановище*

10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи и принос за развитието на гражданството на ЕС отвъд границите;

*Изменение*

10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация **и обръща внимание на ангажимента на Комисията да представи регламент до края на 2011 г.**; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи и принос за развитието на гражданството на ЕС отвъд границите;

Or. en

**Изменение 56**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Проектостановище**  
**Параграф 10**

*Проектостановище*

10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи и принос за развитието на гражданството на ЕС отвъд границите;

*Изменение*

10. приветства предложението за създаване на Статут на европейска фондация; призовава за създаването на Статут на европейско сдружение с оглед улесняването на трансграничните граждански инициативи и **създаването на стопанска среда, която благоприятства иновациите чрез подходящи политики, ориентирани към местното равнище, и интелигентна специализация, и** принос за развитието на гражданството

на ЕС отвъд границите;

Or. ro

**Изменение 57**  
**Rosa Estaràs Ferragut**

**Проектостановище**  
**Параграф 10а (нов)**

*Проектостановище*

*Изменение*

***10а. припомня необходимостта интегрираните политики на ЕС да отчитат положението на регионите със специфични териториални характеристики, за да се даде възможност на тези региони и на техните предприятия, работници и граждани да бъдат напълно интегрирани във вътрешния пазар на ЕС и в резултат на това да се възползват пълноценно от него;***

Or. es

**Изменение 58**  
**Lambert van Nistelrooij**

**Проектостановище**  
**Параграф 11**

*Проектостановище*

*Изменение*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица; ***за да се подчертае този децентрализиран подход, предлага да се създаде „Териториален пакт с местните и регионални органи***

*относно стратегията „Европа 2020“ във всяка държава-членка, за да се създаде по-силна ангажираност при изпълнението на стратегията „Европа 2020“;*

Or. en

**Изменение 59**  
**Iosif Matula**

**Проектостановище**  
**Параграф 11**

*Проектостановище*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, *който* е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

*Изменение*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление; ***призовава държавите-членки да поемат инициативата в тази връзка и да гарантират значителна роля за местните и регионални органи; счита, че този подход*** е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

Or. ro

**Изменение 60**  
**Ramona Nicole Mănescu**

**Проектостановище**  
**Параграф 11**

*Проектостановище*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

*Изменение*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;



*подчертава, че многостепенният подход следва да се прилага не само вертикално, но и хоризонтално, сред участниците от едно и също равнище, за всички политики на Съюза със споделена компетентност, включително политиката на сближаване;*

Or. en

**Изменение 61**  
**Nuno Teixeira**

**Проектостановище**  
**Параграф 11**

*Проектостановище*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

*Изменение*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица; **подчертава необходимостта от по-голямо участие на регионалните и местни органи в изграждането на единния пазар, в съответствие с принципите на субсидиарност и партньорство, и на всички етапи от процеса на вземане на решения;**

Or. pt

**Изменение 62**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Проектостановище**  
**Параграф 11**

*Проектостановище*

11. оценява подхода на Комисията за

*Изменение*

11. оценява подхода на Комисията за

многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица **в процеса на вземане на решения;**

Or. en

**Изменение 63**  
**Vasilica Viorica Dăncilă**

**Проектостановище**  
**Параграф 11**

*Проектостановище*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица;

*Изменение*

11. оценява подхода на Комисията за многостепенно управление, който е необходим за гарантирането на истинско участие от страна на регионални и местни политически и икономически заинтересовани лица; **изисква да се подпомага развитието на широк кръг от публично-частни партньорства на местно и регионално равнище, така че съответните органи да могат да посрещнат предизвикателствата на новите форми на конкуренция, произтичащи от световната икономика;**

Or. ro

**Изменение 64**  
**Rodi Kratsa-Tsagaropoulou**

**Проектостановище**  
**Параграф 12**

*Проектостановище*

12. изисква от Комисията да ангажира

*Изменение*

12. изисква от Комисията да ангажира

Комитета на регионите и *Парламента* и да работи *съвместно* с тях с оглед непрестанния контрол върху потенциалните и съществуващите последици за регионите, възникващи вследствие на задълбочаването на единния пазар; следователно приветства идеята за форум по въпросите на единния пазар.

Комитета на регионите и *Европейския парламент* и да работи *в тясно сътрудничество* с тях с оглед непрестанния контрол върху потенциалните и съществуващите последици за регионите, възникващи вследствие на задълбочаването на единния пазар; следователно приветства идеята за форум по въпросите на единния пазар.

Or. en

**Изменение 65**  
**Sophie Auconie, Marie-Thérèse Sanchez-Schmid**

**Проектостановище**  
**Параграф 12**

*Проектостановище*

12. изисква от Комисията да ангажира Комитета на регионите и Парламента и да работи съвместно с тях с оглед непрестанния контрол върху потенциалните и съществуващите последици за регионите, възникващи вследствие на задълбочаването на единния пазар; следователно приветства идеята за форум по въпросите на единния пазар.

*Изменение*

12. *приветства ролята, която Комитетът на регионите изпълнява в ангажирането на местните и регионални участници в разискванията относно Акта за единния пазар*; изисква от Комисията да *продължи да* ангажира Комитета на регионите и Парламента и да работи съвместно с тях с оглед непрестанния контрол върху потенциалните и съществуващите последици за регионите, възникващи вследствие на задълбочаването на единния пазар; следователно приветства идеята за форум по въпросите на единния пазар.

Or. fr

**Изменение 66**  
**Heide Rühle**

**Проектостановище**  
**Параграф 12а (нов)**

**12а. приветства засилените усилия на Комисията за ангажиране на широката общественост в процесите на консултация; отбелязва, че в тези консултации следва да се отчете новата специална роля на местните и регионални органи, тъй като точно те прилагат правилата на ЕС; по тази причина счита за неподходящ списък в предложението на Комисията, където местните и регионални органи са посочени на последно място в изброяването на партньорите в консултациите (СОМ (2010) 608 Предложение № 48); призовава Комисията съответно да повиши ролята на местните и регионални органи съобразно Договора от Лисабон;**

Or. de

**Изменение 67  
Heide Rühle**

**Проектостановище  
Параграф 12б (нов)**

**12б. счита за необходимо в разработването и разширяването на Информационната система за вътрешния пазар да бъдат ангажирани и местните и регионални органи, за да се избегне излишната бюрокрация и прекомерната тежест на местно равнище.**

Or. de